

## La adaptación metodológica de la enseñanza de lenguas al EESS: introducción

María Luisa Pérez Cañado  
*Coordinadores*

El aprendizaje de lenguas es un tema clave en la educación terciaria de nuestra sociedad actual. Tal y como señala Tudor (2006), en un mundo con una economía cada vez más globalizada y con una movilidad creciente, los estudios lingüísticos han de figurar prominentemente entre las prioridades de las instituciones de educación superior.

Tanto en Europa (a través de proyectos como ENLU - *Promoting Language Learning Among Undergraduates of All Disciplines*) como en Estados Unidos (con el informe de la MLA *Foreign Languages and Higher Education: New Structures for a Changed World*), se reconoce la necesidad acuciante de realizar los cambios metodológicos pertinentes para optimizar la enseñanza de lenguas en la Educación Superior. En ambos continentes estamos afrontando los mismos retos en la enseñanza de idiomas en la educación post-secundaria, si bien canalizados a través de procesos diferentes: la creación del espacio Europeo de Educación Superior (EES) en Europa y los informes y artículos de opinión de la *Modern Language Association* (MLA) en el continente norteamericano. A ambos lados del Atlántico, se enfatiza la necesidad de desarrollar competencias para formar a profesionales que se puedan incorporar a la sociedad como ciudadanos activos y útiles; la importancia de la colaboración interdisciplinar e interinstitucional; el valor de superar la división entre contenido y lengua; la innovación docente y renovación curricular en la enseñanza de lenguas; y, en definitiva, la revitalización de la educación lingüística en educación terciaria.

En Europa y, más concretamente, en España, nos encontramos en un momento crucial para realizar las mejoras necesarias a través de la aplicación de la filosofía del EES al diseño de los nuevos planes de estudio y a la adaptación metodológica al *European Credit Transfer System* (ECTS). Tal y como señala la Declaración de Graz (2003: 5), «the main challenge now is to transform the multitude of legislative changes that have been taking place across Europe in the past few years

into meaningful academic aims and institutional realities». Tenemos, pues, que hacer frente al reto de la adaptación metodológica al EEES en materia de lenguas y pasar de la teoría a la práctica, algo que supone cambios sustanciales a todos los niveles curriculares y organizativos: competencias, metodología, modalidades organizativas y tipos de agrupamiento, papel del alumnado y profesorado, materiales y recursos, o evaluación (Pérez Cañado, 2010).

Este es precisamente el objetivo de la presente sección monográfica. Pretende ofrecer una serie de experiencias prácticas de adaptación metodológica al EEES, todas ellas derivadas de varios años de pilotaje del crédito europeo y de proyectos de investigación<sup>1</sup> e innovación docente<sup>2</sup> desarrollados en titulaciones de lenguas en España. Los artículos que componen esta sección son una selección de las ponencias presentadas en el seno de los *Seminarios ECTS para Profesorado* que se han desarrollado a lo largo de todo el curso académico 2008-2009 en la Licenciatura en Filología Inglesa de la Universidad de Jaén. Se han organizado seis sesiones –aproximadamente una por cada mes lectivo– en las que el profesorado de la Titulación ha compartido, a través de ponencias de una hora, las experiencias docentes que está llevando a cabo en su asignatura. Se ha invitado, igualmente, a profesorado de otras universidades españolas, europeas y norteamericanas a que participe en dichas sesiones, exponiendo así experiencias relevantes de innovación pedagógica. El debate e intercambio de opiniones se han favorecido en cada una de ellas. El fin último de estos seminarios ha sido fomentar la comunicación y colaboración entre el profesorado, permitir la incorporación inmediata en el aula de las buenas prácticas de los demás y activar el desarrollo de proyectos docentes comunes entre equipos de profesores. En este sentido, coincidimos plenamente con Pérez Gómez *et al.* (2009a, p. 13) en que uno de los mayores valores del proceso de adaptación al EEES es «promover el diálogo, [...], la reflexión y la valoración compartida de lo que estamos haciendo como docentes y de lo que podemos hacer mejor». Es lo que se pretende hacer con los cinco artículos que resumimos a continuación.

En el primero de ellos, **Jesús M. Nieto García** ofrece una reflexión sobre las situaciones de plurilingüismo en nuestra sociedad actual que constituye un punto de partida necesario para la convergencia europea en materia de lenguas. En efecto, actualmente hay un intenso debate acerca del inglés como lengua hegemónica en la educación terciaria dado su potencial para atraer a estudiantes internacionales y debido a su importancia en los campos académico y profesional (Tudor, 2007). Proyectos como ENLU (<http://web.fu-berlin.de/enlu/>) pretenden potenciar la ense-

<sup>1</sup> Proyecto FINEEES: “La Filología Inglesa en el Espacio Europeo de la Educación Superior” (Evaluado por la ANEP, Universidad de Jaén, Plan de Apoyo a la Investigación, Acción 16, Ref. UJA\_08\_16\_35).

<sup>2</sup> *Innovation in Education Programme* (Universidad de València Estudi General); *Tutorías Transversales a través de Plataforma Virtual en la Titulación de Filología Inglesa* (Universidad de Cádiz)

ñanza de otros idiomas en las universidades de nuestro continente, pero el papel actual del inglés como lengua global es incontestable. El autor comienza subrayando esta idea, distingue entre el uso del inglés como primera lengua, segunda lengua y lengua extranjera, y destaca que el inglés en Europa posiblemente se aproxime en el futuro a una segunda lengua (frente a su papel actual de lengua extranjera). Pasa a continuación a aplicar este idioma al mundo de la enseñanza y ofrece ejemplos concretos de su enseñanza a través del AICLE en la educación pre-universitaria y post-secundaria. El inglés, según documenta, cobra fuerza como lengua de instrucción a través del *Plan de Fomento del Plurilingüismo* (Junta de Andalucía) y de diversos programas e iniciativas en distintas universidades europeas. El artículo concluye con una reflexión acerca de la importancia de garantizar el conocimiento de una lengua extranjera a nivel de usuario independiente en la enseñanza superior, algo esencial para garantizar la convergencia europea.

Los siguientes tres artículos se centran en la aplicación práctica del ECTS a la enseñanza del inglés. Describen tres interesantes experiencias que se han desarrollado en las Universidades de Valencia y Cádiz como fruto de sendos proyectos de innovación docente. Las tres implican la utilización de las nuevas tecnologías –*blended learning*, el relato digital y los entornos de enseñanza virtual- para favorecer una metodología centrada en el estudiante, algo ampliamente promulgado en la literatura especializada sobre el EEES (CIDÚA, 2005; Pérez Gómez *et al.*, 2009b). **María Goretti Zaragoza Ninet** y **Begoña Clavel Arroitia** describen la utilización de una metodología de *blended learning* en la licenciatura de Filología Inglesa de la Universidad de Valencia. Tras explicar en qué consiste y fundamentar su uso en las publicaciones sobre el tema, pasan a detallar las características de su propio modelo, que ha empleado la plataforma Aula Virtual, cuyas potencialidades desglosan. Como consecuencias importantes del uso de esta metodología, destacan la transversalidad y el desarrollo de competencias no sólo lingüísticas, sino también genéricas y específicas. Las autoras concluyen que esta opción metodológica que favorece la integración de las TIC en el aula de idiomas ha potenciado que el alumnado sea más participativo y activo, y que esté más implicado en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

El siguiente artículo también se centra en la incorporación de las nuevas tecnologías a la enseñanza de idiomas a través de una novedosa herramienta: el relato digital. **María Alcantud Díaz** comienza describiendo las características y composición de este recurso, y especifica cómo se adapta a la perfección a la filosofía subyacente al EEES. Hace especial hincapié en las ventajas del relato digital educativo, entre las que destacan la motivación que genera, su fomento del aprendizaje autónomo y la creatividad, y el desarrollo que potencia de las competencias comunicativas. El grueso del artículo se dedica a describir su aplicación a una asignatura concreta: Estilística del Inglés. La autora detalla la planificación y puesta en marcha del proyecto; sus fases, desarrollo y problemas; la evaluación de sus resultados; y la valoración del mismo por

parte del alumnado. Los hallazgos son muy alentadores: la experiencia ha resultado altamente positiva, motivadora y recomendable en otros contextos de aplicación del ECTS.

Lo mismo ocurre con el proyecto de innovación en el que se centra el siguiente artículo. **Alfonso Ceballos Muñoz** describe un pionero programa de tutorías electrónicas transversales que pretenden reforzar la competencia lingüística del alumnado de nuevo ingreso en la titulación de Filología Inglesa de la Universidad de Cádiz. Se comienza detallando la renovada importancia y las notables ventajas en el contexto del EEES de los tres pilares en que se sustenta la experiencia: la tutorización, la transversalidad y las nuevas tecnologías. Tras enumerar los objetivos del programa, se describe su desarrollo a través de la plataforma virtual *Modle*, se realizan propuestas de mejora para futuras implementaciones del proyecto y se evalúa éste en su conjunto. Quedan patentes sus resultados beneficiosos, ya que se constata el progreso de la enorme mayoría de los estudiantes implicados y la intensificación de la coordinación entre los dos agentes del proceso de enseñanza-aprendizaje, algo destacado actualmente tanto en la literatura europea (Zabalza Beraza, 2004; Michavila, 2007) como en la norteamericana (Bousquet, 2008; Brantmeier, 2008; Wellmon, 2008). El proyecto de innovación docente descrito en este artículo se erige en referente para futuras experiencias de este tipo en otros campos.

El último artículo comprendido en esta sección monográfica ofrece datos acerca de los resultados que la metodología ECTS está produciendo, con el fin de proporcionar información relevante sobre el funcionamiento de este sistema para mejorar su implantación. Con este objetivo, los autores han realizado un estudio cualitativo con más de 200 sujetos para diagnosticar el funcionamiento del sistema ECTS en la licenciatura de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén. Aprovechando la concesión del proyecto de I+D bianual FINEES y la coyuntura privilegiada de la Universidad de Jaén, que permite la comparación del sistema ECTS en Filología Inglesa con el tradicional en Filología Inglesa + Turismo, **María Luisa Pérez Cañado** y **Antonio Vicente Casas Pedrosa** identifican las principales debilidades y fortalezas del nuevo sistema de créditos, en comparación con la metodología tradicional, considerando 12 variables principales. Basándose en sus hallazgos, realizan un importante número de propuestas de mejora y sugerencias para futuras investigaciones. Los resultados apuntan a un considerable avance en la implantación del sistema ECTS en Filología Inglesa en los últimos 4 años de pilotaje y destacan las ventajas que éste ofrece en comparación con la metodología tradicional en todos los niveles curriculares y organizativos.

Se trata, pues, de claros ejemplos de éxito en la adaptación a la nueva metodología que favorece el Proceso de Bolonia, ya que los artículos de esta sección evidencian que la convergencia europea en enseñanza de lenguas, lejos de ser un ideal irrealizable, es una realidad factible. Como señalan Pratt *et al.* (2008 p. 292), «Nothing is going to change the fact that we are living a change. The question is how we choose to

live it and where we intend to end up». Nosotros proponemos, a través de esta sección monográfica, afrontar este cambio en la enseñanza de lenguas fomentando la colaboración y el intercambio con nuestros colegas y promoviendo el conocimiento de las últimas experiencias y hallazgos sobre la adaptación al EEES en nuestro campo.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bousquet, G. (2008). "A model for interdisciplinary collaboration", *The Modern Language Journal*, 92/2, 304-306.
- Brantmeier, C. (2008). "Meeting the demands: the circularity of remodeling collegiate foreign language programs", *The Modern Language Journal*, 92/2, 306-309.
- European University Association. (2003). *Graz Declaration - Forward from Berlin: The Role of Universities*. [http://www.cua.be/fileadmin/user\\_upload/files/EUA1\\_documents/COM\\_PUB\\_Graz\\_publication\\_final.1069326105539.pdf](http://www.cua.be/fileadmin/user_upload/files/EUA1_documents/COM_PUB_Graz_publication_final.1069326105539.pdf) [7 de julio de 2009].
- Michavila Pitarch, F. (2007). Conferencia Plenaria: "El Espacio Europeo de Educación Superior". Paper presented at *II Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto en la Universidades Andaluzas*. Universidad de Granada.
- Pérez Cañado, M. L. (2010). "English language teaching in the European Higher Education Area: from policy to practice", *International Journal of Innovation in Language Learning and Teaching*, 4, 1, 53-69.
- Pérez Gómez, A., Soto Gómez, E., Sola Fernández, M., Serván Núñez, M. J. (2009a). *Los títulos universitarios y las competencias fundamentales: Los tres ciclos*. Madrid: Ediciones Akal, S.A.
- Pérez Gómez, A., Soto Gómez, E., Sola Fernández, M., Serván Núñez, M. J. (2009b). *Aprender cómo aprender. Autonomía y responsabilidad: el aprendizaje de los estudiantes*. Madrid: Ediciones Akal, S.A.
- Pratt, M.L., Geisler, M., Kramsch, C., McGinnis, S., Patrikis, P., Ryding, K., Saussy, H. (2008). "Transforming college and university foreign language departments", *The Modern Language Journal*, 92, 2, 287-292.
- Tudor, I. (2006). "Trends in higher education language policy in Europe: The case of English as a language of instruction". Paper presented at the *ECORE Conference Challenges in Multilingual Societies*. Brussels.
- Tudor, I. (2007). "The language challenge for Higher Education Institutions in Europe, and the specific case of CLIL". Paper presented at *El multilingüisme de las universitats en l'Espai Europeu d'Educació Superior*. Consorci Universitat Internacional Menéndez Pelayo de Barcelona.
- Wellmon, C. (2008). "Languages, cultural studies, and the futures of foreign language education", *The Modern Language Journal*, 92/2, 292-295.
- Zabalza Beraza, M. A. (2004). *Guía para la planificación didáctica de la docencia universitaria en el marco del EEES*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago de Compostela.

